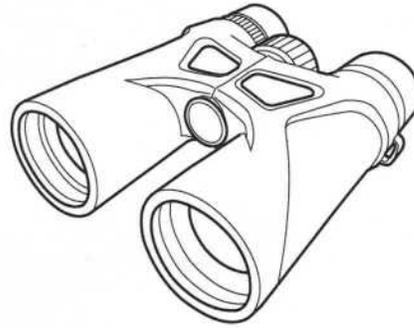


# Nikon

## BINOCULARS/BINOCULARES/ JUMELLES/BINÓCULO



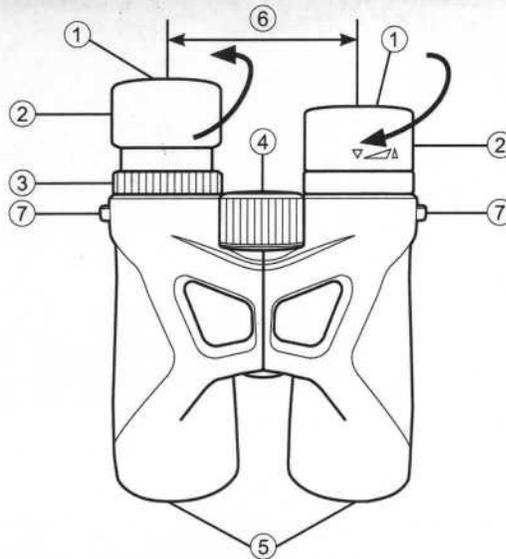
### PROSTAFF s 8x42 / 10x42

Instruction manual / Manual de instrucciones /

Mode d'emploi / Manual de instruções

En Es

Fr Pb



#### Nomenclature

- ① Eyepieces
- ② Eyecups\*
- ③ Diopter ring
- ④ Focusing ring
- ⑤ Objective lens
- ⑥ Interpupillary distance
- ⑦ Strap eyelets

#### \* Eyecups

- For eyeglass wearers, use eyecups in the fully retracted position. You can also use either of the two click stops before reaching the fully retracted position.
- For non-eyeglass wearers, use eyecups in the fully extended position. You can also use either of the two click stops before reaching the fully retracted position.

#### Nomenclatura

- ① Oculares
- ② Ojeras\*
- ③ Anillo de dioptrías
- ④ Anillo de enfoque
- ⑤ Lente del objetivo
- ⑥ Distancia interpupilar
- ⑦ Ojo para la correa

#### \* Ojeras

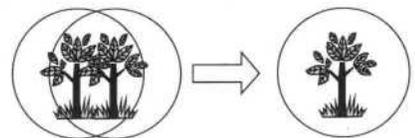
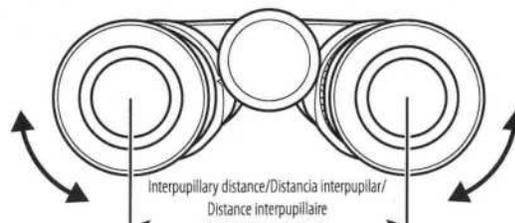
- Si lleva gafas, coloque las ojeras en la posición plegada por completo. También puede usar cualquiera de las dos paradas antes de llegar a la posición completamente retraído.
- Si no lleva gafas, coloque las ojeras en la posición extendida por completo. También puede usar cualquiera de las dos paradas antes de llegar a la posición completamente retraído.

#### Nomenclature

- ① Oculaires
- ② Œillets\*
- ③ Bague dioptrique
- ④ Bague de mise au point
- ⑤ Objectif
- ⑥ Distance interpupillaire
- ⑦ Œillet pour courroie

#### \* Œillets

- Les porteurs de lunettes peuvent utiliser les œillets en position entièrement rétractée. Vous pouvez également utiliser l'une ou l'autre des deux positions à déclic avant d'atteindre la position entièrement enfoncée.
- Les personnes qui ne portent pas de lunettes peuvent utiliser les œillets en position entièrement dépliée. Vous pouvez également utiliser l'une ou l'autre des deux positions à déclic avant d'atteindre la position entièrement enfoncée.



**PRECAUCIONES**

Gracias por adquirir estos binoculares Nikon.

Siga atentamente estas directrices para utilizar el equipo adecuadamente y evitar problemas potencialmente peligrosos.

- 1 Antes de utilizar este producto, lea detenidamente las "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD", "PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO" y las instrucciones sobre el uso correcto que se incluyen con el producto.
  - 2 Mantenga estas instrucciones al alcance para consultarlas siempre que sea necesario.
- Para evitar que tanto usted como cualquier otra persona puedan sufrir daños o pérdidas materiales, le pedimos que preste especial atención a todas las instrucciones, advertencias y precauciones relativas al uso y cuidado de este producto.

**⚠ ADVERTENCIA**

Esta indicación le advierte sobre el hecho de que cualquier uso indebido que ignore el contenido aquí descrito, puede ocasionar posibles lesiones graves o incluso la muerte.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Esta indicación le advierte sobre el hecho de que cualquier uso indebido que ignore el contenido aquí descrito, puede ocasionar posibles lesiones graves o provocar solo daños físicos.

**PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

Los elementos de esta sección le advierten sobre el hecho de que cualquier uso indebido que ignore el contenido aquí descrito, puede afectar negativamente al rendimiento y funcionalidad del producto.

**PRECAUCIONES DE SEGURIDAD****⚠ ADVERTENCIA**

**Nunca mire directamente al sol a través de estos binoculares.**

Mirar directamente al sol o a una luz intensa podría provocarle daños graves en la visión o ceguera permanente.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- No deje los binoculares en un lugar inestable. Pueden caerse y provocar heridas.
- No mire a través de los binoculares mientras camina. Podría tropezarse con algo y sufrir algún daño.
- No sujete los binoculares por la correa y los balancee como si fueran un péndulo. Puede golpear a alguien y herirlo.
- El estuche blando, la correa y los materiales externos utilizados en los binoculares, así como en las ojeras, pueden deteriorarse con el tiempo y manchar la ropa. Para evitarlo, compruebe su estado antes de cada utilización y póngase en contacto con un representante del servicio técnico autorizado de Nikon si observa dicho deterioro.
- Si utiliza las ojeras durante mucho tiempo, puede notar una inflamación en la piel. Si presenta algún síntoma, deje de usarlo y póngase inmediatamente en contacto con un médico.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al ajustar la distancia interpupilar o configurar el ajuste de dioptrías. Tenga especial cuidado si permite que los niños utilicen los binoculares.
- No deje la bolsa de polietileno que se haya utilizado para el embalaje al alcance de niños pequeños. Se la podrían introducir en la boca y asfixiarse.
- Intente evitar que los niños pequeños ingieran accidentalmente la tapa o la ojera. En caso de ingestión, póngase inmediatamente en contacto con un médico.
- No desmonte los binoculares. La reparación deberá realizarla únicamente un representante del servicio técnico autorizado de Nikon.

**PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO****FUNCIONAMIENTO Y CONTROLES**

- No abra los cilindros binoculares derecho e izquierdo más allá de su límite. Tenga cuidado de no girar el anillo de dioptrías y el anillo de enfoque más allá de su límite.
- Evite la lluvia, salpicaduras de agua, arena y lodo.
- Proteja siempre los binoculares de los golpes.
- Si no puede obtener una imagen normal después de que los binoculares caigan o se mojen, lívelos inmediatamente a un representante del servicio técnico autorizado de Nikon.
- Si se exponen a repentinos cambios de temperatura, se puede formar condensación de agua sobre la superficie del objetivo. En este caso, seque a conciencia los binoculares a temperatura ambiente.

**ALMACENAMIENTO**

- Un elevado índice de humedad puede ocasionar condensación de agua o la formación de moho en la superficie del objetivo. Guarde los binoculares en un lugar fresco y seco. Después de usarlos en un día lluvioso o de noche, séquelos a conciencia a temperatura ambiente y guárdelos en un lugar fresco y seco.
- Para almacenamientos a largo plazo, coloque los binoculares en una bolsa de plástico o en un recipiente hermético con un desecante. Si esto no fuera posible, guárdelos en un lugar limpio, bien ventilado, fuera del estuche, ya que pueden verse fácilmente afectados por la humedad.
- No deje los binoculares dentro de un coche en un día caluroso o soleado, o cerca de equipos que generen calor. Esto podría dañarlos o afectarles negativamente.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

- 1 Limpie el polvo atrapado en el anillo de enfoque, anillo de dioptrías u otras piezas giratorias con un cepillo suave.
- 2 Después de limpiar el polvo con una perilla, limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio. Si lo ha utilizado cerca del mar, humedezca un paño suave y limpio con agua y elimine la sal de la superficie del cuerpo. A continuación, limpie la superficie del cuerpo con un paño seco. No utilice benceno, disolvente u otros disolventes orgánicos.
- 3 Limpie el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo suave que no contenga aceite.
- 4 Al limpiar las manchas de suciedad o huellas dactilares de la superficie del objetivo, límpielas suavemente con un paño de algodón limpio y suave. Utilice un poco de alcohol puro (etanol) o limpiador de objetivos disponible en tiendas para limpiar las manchas resistentes, desde el centro del objetivo hacia el exterior con un movimiento circular. No utilice nada duro ya que podría rayar la superficie del objetivo.

**Correa de cuello y tapas durante la observación****Correa al cuello**

Fije la correa de cuello tal como se muestra (A), prestando especial atención a no torcerla.

**Tapas de objetivo**

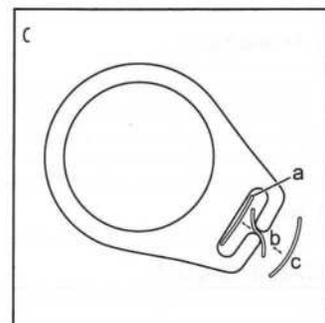
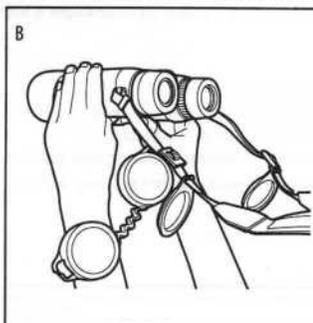
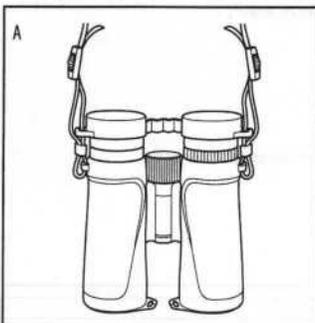
Para utilizar los binoculares retire las tapas de objetivo y déjelas pendiendo de la correa del cuello (B).

Colocación/liberación de las tapas de la correa de cuello tal como se muestra en la imagen (C), en el orden siguiente:

- Colocación: c → b → a
- Liberación: a → b → c

**Tapa de los oculares**

Puede enganchar la tapa de oculares en la correa de cuello como se muestra en la imagen (B) durante la observación para evitar perderla.



## ACCESORIOS SUMINISTRADOS

• Binoculares	× 1	• Estuche blando	× 1
• Correa al cuello	× 1	• Tapa de los oculares	× 1
• Tapas de objetivo	× 2		

## FUNCIONAMIENTO

### 1) Ajuste de la distancia interpupilar

Mientras mira a un sujeto a través de los ① Oculares, gire suavemente el cuerpo de los binoculares hasta que las dos imágenes del sujeto se conviertan en una (Fig. 1).

### 2) Ajuste de dioptrías

(Balance de visión derecha e izquierda)

1 Gire el ④ Anillo de enfoque hasta que obtenga una imagen nítida del sujeto en el ocular izquierdo.

2 Gire el ③ Anillo de dioptrías del ocular derecho hasta que obtenga una imagen nítida del mismo sujeto en el ocular derecho.

\* Al ajustar el ojo izquierdo y el derecho con el mismo sujeto, los binoculares se pueden enfocar con precisión.

\* Para enfocar con el ③ Anillo de dioptrías o con el ④ Anillo de enfoque, gire hacia la izquierda para enfocar un sujeto cercano, o hacia la derecha para enfocar un sujeto distante.

\* Una vez se ha ajustado el enfoque correctamente, recuerde la posición de índice del ③ Anillo de dioptrías para facilitar el ajuste de dioptrías en el futuro.

### 3) Enfoque

Cuando el sujeto cambie, ajuste el ④ Anillo de enfoque hasta que obtenga una imagen nítida.

## ESPECIFICACIONES

Tipo	Tipo de enfoque central de prisma de techo	
	8×42	10×42
Modelo	8×42	10×42
Ampliación	(×) 8	10
Diámetro efectivo de la lente del objetivo	(mm) 42	42
Campo de visión real	(°) 7,2	7,0
Campo de visión angular (aparente)	(°)* 53,4	62,9
Campo de visión a 1.000 m/yd.	(pies) 377	367
	(m) 126	122
Pupila de salida	(mm) 5,3	4,2
Brillo relativo	28,1	17,6
Relieve ocular	(pulg.) 0,8	0,6
	(mm) 20,2	15,7
Distancia de enfoque mínima	(pies)** 9,8	9,8
	(m)** 3,0	3,0
Longitud	(pulg.) 6,0	5,9
	(mm) 152	150
Anchura	(pulg.) 5,1	5,1
	(mm) 130	130
Grosor	(pulg.) 2,0	2,0
	(mm) 52	52
Peso	(onzas) 19,9	20,3
	(gramos) 565	575
Ajuste de la distancia interpupilar	(pulg.) 7,2-2,8	2,2-2,8
	(mm) 56-72	56-72
Estructura	Sumergibles (hasta un metro durante 10 minutos) y rellenos con nitrógeno	

\* El número calculado con la fórmula  $[\tan u' = f' \times \tan u]$

Campo de visión aparente:  $2u'$ ; Ampliación:  $f'$ ; Campo de visión real:  $2u$

\*\* Con visión normal sin adaptación

### Modelos a prueba de agua:

Todos los modelos mostrados son a prueba de agua y su sistema óptico no sufrirá daños si se sumergen o se dejan caer en el agua hasta una profundidad máxima de 1 metro durante un tiempo máximo de 10 minutos.

### Estos productos odrecen las siguientes ventajas:

- Pueden utilizarse en condiciones de alta humedad, polvo y lluvia sin peligro de dañarse.
- El diseño lleno de nitrógeno los hace resistentes a la condensación y al moho.

### Observe lo siguiente cuando utilice estos productos:

- Como la unidad no tiene una estructura perfectamente sellada, no debe manipularse ni colocarse bajo el agua que sale del grifo.
- Para evitar daños, y por razones de seguridad, antes de ajustar las piezas móviles (perilla de enfoque, ocular, etc.) de estos productos, debe eliminarse toda la humedad. Para mantener sus binoculares en excelentes condiciones, Nikon Vision recomienda un servicio regular en un distribuidor autorizado.

• Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

• Se prohíbe la reproducción de este "Guía del producto" en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.